



THE COVENTRY LITANY OF RECONCILIATION

english / polish

Provost Richard Howard put the words "FATHER FORGIVE" on the wall behind the charred cross in the ruins of the destroyed cathedral in 1948, not "Father forgive Them", because we all have sinned and fallen short of the glory of God. (Rom 3,23)

These words moved generations of people and are prayed in the Litany of Reconciliation every Friday at noon outside in the ruins and on many other places around the world.

The Litany of Reconciliation, based on the seven cardinal sins, was written in 1958 by Canon Joseph Poole, the first Precentor of the new Cathedral. It is a universal and timeless confession of humanity's failings, but it evokes us to approach these sins and weaknesses in the forgiveness of God's love.

Wszyscy zgrzeszyli i obrazili majestat Boski.

All have sinned and fallen short of the glory of God.

Nienawiść, która oddziela narody od narodów, rasy od ras, klasy od klas,

The hatred which divides nation from nation, race from race, class from class,

Ojcie, wybacz.

Father, forgive.

Żądę ludzi i narodów, by posiadać to, co do nich nie należy,

The covetous desires of people and nations to possess what is not their own,

Ojcie, wybacz.

Father, forgive.

Chciwość, która nas skłania do wykorzystywania pracy innych i pustoszenia ziemi,

The greed which exploits the work of human hands and lays waste the earth,

Ojcie, wybacz.

Father, forgive.

Zawiść jaką budzą w nas cudze szczęście i powodzenie,

Our envy of the welfare and happiness of others,

Ojcie, wybacz.

Father, forgive.

Naszą obojętność na los więźniów, bezdomnych i uchodźców,

Our indifference to the plight of the imprisoned, the homeless, the refugee,

Ojcie, wybacz.

Father, forgive.

Wyuzdanie, które bezcześci ciała mężczyzn, kobiet i dzieci,

The lust which dishonours the bodies of men, women and children,

Ojcie, wybacz.

Father, forgive.

Pychę, która każe nam polegać na sobie, a nie na Bogu,

The pride which leads us to trust in ourselves and not in God,

Ojcie, wybacz.

Father, forgive.

*Bądźcie dla siebie mili, serdeczni.
Wybaczajcie sobie nawzajem, Jak Bóg w Chrystusie wybaczył Wam.*

*Be kind to one another, tender hearted,
forgiving one another, as God in Christ forgave you.*